



No. 340 Hulyo 2023

Filipino Edition

Koshigaya Messenger

Ang Koshigaya Messenger ay isang multilingual monthly paper na lumalabas sa unang linggo ng buwan. Pwede itong mabasa sa website ng Koshigaya.

Koshigaya City International Affairs (KOKUSAIKA), ☎048-963-9114
City Hall Main Building – 3F, Community Activity Support Section

HP: https://www.city.koshigaya.saitama.jp/kurashi_shisei/kurashi/kokusaika/index.html



Follow us on
INSTAGRAM

Kosumo Kodomo Kyoshitsu: Study Support for Multicultural Children

Ang Kosumo Kodomo Kyoshitsu ay lugar na tumutulong sa pag-aaral ng wikang Hapon, pangkalahatang pag-aaral at pangkalahatang suporta para sa kinabukasan ng mga bata. Magsisimula ito sa Hulyo 8, Sabado.

Iskedyul: Tuwing ika-2 at ika-4 na Sabado ng buwan, 1:30pm – 4:30pm

Saan: Saitama Resona Bank, Sengendai Branch 3F – Resona YOUTH BASE

*3-minute walk mula sa Sengendai station - west exit, Tobu Skytree Line

Magkano: Libre o walang bayad

Sino ang pwedeng sumali: Mga bata sa elementarya, junior high school at high school

Paano: Direktang magpunta sa lugar o venue sa nakatakdang iskedyul

Impormasyon: Inter-cultural Kosumo Koshigaya

☎090-8310-9522 (Students' Learning Support In-charge)

Email: info@tabunka-kosumo.or.jp

LINE account ng Kosumo Kodomo Kyoshitsu



Konsultasyon kaugnay sa buwis

Ispesyal na magbubukas ang city hall para sa mga gustong magbayad at kumonsulta kaugnay sa resident tax, light motor vehicle tax, national health insurance tax at iba pa sa mga iskedyul sa ibaba.

Kailan: Pagtanggap ng bayad at konsultasyon

Hulyo 2 at Agosto 6, Linggo

9:00am – 3:00pm

*Tumanggap rin ng konsultasyon Hulyo 20,

Huwebes, 5:15pm – 8:00pm

Saan / Impormasyon:

Tax Collection Section (SHUNO KA)

City Hall Main Building 2F

☎048-963-9142

Konsultasyon sa TELEPONO, OK!

Pagsumite ng Genkyo Todoke

Ang mga tumatanggap ng child rearing allowance at special child rearing allowance, kasama ang temporaryong nahinto na bigyan ng allowance, ay kailangan magsumite ng present status notification o genkyo todoke. Isumite ito sa city hall sa loob ng buwan ng Agosto.

Tandaan na mangyaring mahinto ang pagtanggap ng allowance simula Nobyembre kung hindi ito maisumite. Para sa detalye tingnan sa notipikasyon na matatanggap nagyong Hulyo.

Impormasyon: Child Welfare Section
(KODOMO FUKUSHI KA)

Child Rearing Allowance ☎048-963-9166

Special Child Rearing Allowance

☎048-963-9172

Events na pwedeng ma-enjoy na walang bayad 🎵

Minami Koshigaya Awa-odori

Pre-event

Kailan: Hulyo 17, holiday

10:00am – 5:00pm

Saan: AEON Laketown

Impormasyon: Minami Koshigaya
Awa-odori Planning Committee

☎048-986-2266



Ang iskedyul ng Minami Koshigaya
Awa-odori ay sa Agosto 26 at 27

Koshigaya Fireworks Festival

Kailan: Hulyo 29, Sabado

*Kansela kung uulan.

7:00pm ang opening ceremony

7:10pm ang simula ng paputok

Saan: Malapit sa Central Community
Center at Kasai Reservoir (tabing ilog)

*Iwasan ang pagpunta sa lugar na
naka sasakyan at bisekleta.

Impormasyon:

Koshigaya Tourism Association

☎048-971-9002

Koshigaya Rice Field Art

Mapapanood sa REUSE

Observation Deck

Regular open days: Lunes – Biyernes

9:00am – 5:00pm

*Sarado kung public holiday at

4:30pm ang huling pasukan

Special open days: Sabado at Linggo

Hulyo 1, Hulyo 8 – Agosto 27,

9:00am – 4:30pm

*4:00pm ang huling pasukan

Saan: Higashi Saitama Resources and
Environment Association, REUSE
First Plant Observation Deck

Impormasyon:

Koshigaya Tourism Association

☎048-971-9002



Lion Dance sa Shimomakuri

~Intangible Folk Cultural Property
designated by Saitama Prefecture~

Kailan: Hulyo 16, Linggo, mula 9:30am

Saan: Shimomakuri Katori Shrine

(Shimomakuro 1226)

Impormasyon:

Lifelong Education Section

(SHOGAI GAKUSHU KA)

☎048-963-9315



Saitama Prefectural Police Band

Family Concert

Kailan: Setyembre 9, Sabado

1:00pm ang simula

Saan: Suncity Main Hall

Aplikasyon: Hulyo 1 – 31.

Mag-apply sa website ng

Saitama Prefectural Police

Impormasyon: Saitama Prefectural

Police Public Relations Division,

Saitama Prefectural Police Band Unit

☎048-832-0110








Aplikasyon

Disaster Preparedness Corner

Saan pwedeng kumuha ng impormasyon sa panahon ng sakuna

Sa panahon ng lindol, baha, at iba pang kalamidad, magbibigay ang Koshigaya City ng impormasyon kaugnay sa paglikas, at iba pa. Pwede ring kumuha ng impormasyon sa TV, radio, internet at iba pa. Ang mga sumusunod ay pwedeng mapagkunan ng impormasyon.

<p>Bosai Koshigaya App, Mapapakinggan ang broadcast ng municipal radio at makakakuha ng impormasyon tungkol sa kalamidad at iba pa.</p>	
<p>NHK G TV (Channel 1), Sa mga TV na pwede sa datacasting, pwedeng makita ang impormasyon tungkol sa weather information at kalamidad sa pamamagitan ng pagpindot ng <i>d button</i> ng remote controller.</p>	
<p>NHK WORLD-JAPAN, Isang international service ng NHK na pwedeng makakakuha ng impormasyon sa iba't-ibang wika sa TV, radio at internet.</p>	
<p>Para sa detalye tingnan sa website ng siyudad ang Koshigaya City Disaster Preparedness Guidebook.</p>	
<p>Ang Koshigaya City Disaster Preparedness Guidebook ay nakasulat sa Simple Japanese, English, Chinese at Vietnamese</p>	

Impormasyon: Crisis and Management Office (KIKI KANRI SHITSU)
City Hall Main Building 3F, ☎ 048-963-9285

~Tomoni Aruko~



Illustrated by Saiinji



Ang pahina na ito ay nagpapa kilala ng mga sumusuporta sa proyekto kaugnay sa isang multi-kulturang pamayanan. Ang magbabahagi ngayong buwan ng Hulyo ay si Kyokuda Akie-san. Siya isa sa mga naka-rehistro na boluntaryong tagapagsalin o interpreter ng Koshigaya.

Kumusta ka? Ako si Kyoku. Dumating ako sa Japan sa edad na 20 taong gulang para mag-aral. Pagkatapos ay nag-trabaho, nag-asawa at kasalukuyang nakatira sa Koshigaya.

Naka-rehistro ako bilang isa sa mga boluntaryong tagapagsalin o interpreter sa Koshigaya City. Ito ay upang makatulong sa mga hindi pa masyadong familiar sa pamumuhay dito sa Japan. Kahit papano, makakatulong ako na maging kumportable ang paninirahan ng mga dayuhang katulad ko na nakatira sa bansa. Noong taon 2016, nagsimula akong magturo sa mga second generation Chinese na nakatira sa Japan upang sila ay matuto sa wikang Chinese. Nakikita ko na kailangan at importante ito dahil kapag ang mga bata ay magsimulang papasok sa regular na Japanese school, may posibilidad na makakalimutan nila at hindi na sila makapagsalita ng masyado sa katutubong wika ng kanilang mga magulang. Sa ngayon, ako ay tumutulong bilang interreter para sa mga hindi kabisado ang wikang Hapon na bumibisita o kailangang magpunta sa ospital, klinika at iba pa.

Japanese Language Classes sa Buwan ng Hulyo

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
<p>May mga grupo ng Japanese Language Class na walang pasok sa boong buwan ng Agosto. Direktang makipag-ugnayan sa bawat in-charge para sa iskedyul.</p>						<p>1 ★Lingual Koshigaya ★Tabunka Kodomo Gakushu Juku</p>
2	3	4 ★Minna de Nihongo	5 ★Nihongo Circle ★Kosumo Nihongo Salon	6	7 ★Nihongo de Go!②	8 ★Lingual Koshigaya ★Kosumo Kodomo Kyoshitsu
9	10	11 ★Minna de Nihongo	12 ★Nihongo Circle ★Kosumo Nihongo Salon	13	14 ★Nihongo de Go!①	15 ★Lingual Koshigaya ★Tabunka Kodomo Gakushu Juku
16	17	18 ★Minna de Nihongo	19 ★Nihongo Circle ★Kosumo Nihongo Salon	20	21 ★Nihongo de Go! (sa Co-op Plaza Koshigaya)	22 ★Lingual Koshigaya ★Kosumo Kodomo Kyoshitsu
23	24	25 ★Minna de Nihongo	26 ★Kosumo Nihongo Salon	27	28 ★Nihongo de Go!①	29 Walang pasok
30	31					

<p>Minna de Nihongo ¥500/buwan</p>	<p>Kailan: Tuwing Martes, 10:00 am - 12:00 noon Saan: Central Community Center (Chuo Shimin Kaikan), 5F Impormasyon: ☎ 048-989-6342 (Imaizumi-san)</p>
<p>Nihongo Circle ¥100/lesson *Childcare services: ¥100 (kailangan ng reserbasyon)</p>	<p>Kailan: Tuwing Miyerkules, 10:00 am - 12:00 noon Saan: Central Community Center (Chuo Shimin Kaikan), 4F/5F Impormasyon: ☎ 080-5405-9191 (Tanaka-san) https://koshigaya-sui-nihongo.jimdofree.com/</p> 
<p>Kosumo Nihongo Salon ¥100/lesson info@tabunka-kosumo.or.jp</p>	<p>Kailan: Tuwing Miyerkules, 7:00 pm - 8:30 pm Saan: Hot Koshigaya, Malapit sa Kita Koshigaya station Impormasyon: ☎ 090-5347-2041 (Kojima-san) https://www.tabunka-kosumo.or.jp/</p> 
<p>Nihongo de Go! ¥100/lesson</p>	<p>Kailan: Tuwing Biyernes, 1:30 pm - 3:30 pm Saan: ①Minami Koshigaya Community Center ②Gamo Community Center Impormasyon: ☎ 090-5574-7070 (Takayama-san)</p>
<p>Lingual Koshigaya (Libre) *Mag-text bago magpunta.</p>	<p>Kailan: Tuwing Sabado, 10:00 am - 12:00 noon Saan: Central Community Center (Chuo Shimin Kaikan), 5F Impormasyon: ☎ 080-3478-3314 (Suzuki-san)</p>
<p>Tabunka Kodomo Gakushu Juku (Libre) *Tumutulong sa pag-aaral ng bata.</p>	<p>Kailan: Tuwing ika-1 at 3 Sabado, 1:30 pm - 3:30 pm Saan: Community Activity Support Center (Twin City, B City - 5F) Impormasyon: ☎ 090-7422-2002 (Ogawa-san)</p>
<p>Kosumo Kodomo Kyoshitu (Libre) *Tumutulong sa pag-aaral ng bata.</p>	<p>Kailan: Tuwing ika-2 at ika-3 Sabado, 1:30 pm - 4:30 pm Saan: Saitama Resona Sengendai Branch 3F, Youth Base Impormasyon: ☎ 090-8310-9522 (class in-charge)</p> 